

۷ قېك	۷ قېك	سعيد اوردوبادى	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگينشتهين	آزاده دانشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعيد اوردوبادى	غفلت

«فالوژنى» واسطهسى ايله ايستينلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق پوچت خرجى ويره جكم.

قيمت لرى		يازانلار	كتابلار ك آدلارى
پوچتا	اداره ده		
۳۰ قېك	۳۵ قېك	چيرنيايوسقى	درس كتابلارى: وطن ديلى اولمجي ايل ايچون درس كتابى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	معلم م. محمود بىت اوف . . . . .	تورك الفباسى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنجه معلمى مرزا عباس ملا زاده	برنجى كتاب اولمجي ايل ايچون درس كتابى
۳۰ قېك	۲۵ قېك	رشيد بك افندى زاده	اوشاق باغچهسى برنجى ايل ايچون درس كتابى
۳۰ قېك	۲۵ قېك	« « «	بصيرت الاطفال ايكمجي ايل ايچون درس كتابى
۱۰ قېك	۸ قېك	ميرزا عباس ملازاده	مشق مجموعهسى
۱۶ قېك	۱۱ قېك	آخوند ارس زاده	قرائت كتابلارى: تشریح الفرائض
۲۰ قېك	۱۵ قېك	عباس آقا غايوف	رستم و سهراب (گوزل شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسين زاده، فايق نعمان زاده وملا نصر الدين.	بزه هانسی علم لى لازم
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصر الدين	اوستا زينال (شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« « «	قربانعلی بك (شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« « «	ايرانده حریت (شكلى)
۷ قېك	۵ قېك	حقویردیوف	ملت دوست لرى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	ميرزا ملكوم خان	شيخ و وزير و مبدء ترقى (فارسيه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند يوسف طالب زاده	حقيقت اسلام
۴۵ قېك	۴۵ قېك	« « «	اسلام تاريخى (برنجى حصه)
۴۰ قېك	۴۰ قېك	« « «	معلم الشريعه (برنجى حصه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	« « «	معلم الشريعه (۲ مجى حصه)
۲۰ قېك	۲۰ قېك	ميرزا عبدالله طالب زاده	ايكى اوشاق
۵ قېك	۵ قېك	« « «	قائلى مصادمه
۳۰ قېك	۲۵ قېك	« « «	آثار احمد بك جوانشير (ملى شعر مجموعهسى)
۴۱ قېك	۳۵ قېك	حميد بك يوسف بكوف	حساب مسئله لرى
۴۰ قېك	۴۰ قېك	شاهر نير	صحبت باسر رفيقم
۱۰ قېك	۱۰ قېك	« « «	مرآت وطن

ماشينلار ك قدرى و بويوك لى باره ده قافقازده ايليك تريك قوسى ايله ايشلين

**دانش بر مجرى ليتوغرافيا** (مطبعهسى)

صاحبى س. ا. بيخوف. (سابقه ياقشاتك كى) غالاوينسقى كوچه ده، تسيرقك ياننده، اوقوبك ايونده

Хромо-литография и электропечатня С. И. Быхова.

محترم مشتري لره خبر ويريم كه نويا برك اولنده تازه بر بويوك ماشينده كتور تيشم و بر ماشينانك وار. ليقى ايله بوندان سورا چاي، قاراميل و غير يارليق لارى اوزكه لردن تيز و اوجوز چاپ ايده بيله جكم. اميدوارم كه مشتري لريم تيز وقتده تصديق ايدرلر كه ييز كورديكمز ايشلر اوزكه مطبعه لره سفارش ويريلن ايشلردن سليقه لى و اوجوزدر.

فیرما من ۱۸۶۳ مجى ایلدن دوام ایتمکده در، (تېلفون نومره ۱۳۳۳)

جميع بويوك ايران فيرمالارينك سفارشيني بريم مطبعه عمله كتورير.

کال احترام ايله بيخوف.



تازه کتاب

بالاخانه جماعت مسلمین مکتبی درس لردن.

**فیوضات**

قرائت کتابی

مؤلفی احمد کمال. ناشری بخش احمدوف

قیمتی: جلدسز ۴۵ قېك، جلدلی ۵۵ قېك

ساتیلر باکوده کتاب ماغازا لارنده.

### گرامافون طالب لینه معلوم اولسون که

تفلیسده ساللاق محله سنده، سیرگیوف کوچه سنده، آزوفسکی دانسقی بانک مقابنده

تازه گرامافون و پلاستینقا آمباری آچیلوبدر.

« گرامافون » شرکتی نیک ایکی طرفلی پلاستینقلارینک هر قسمی مهپادر، و بونلارک ایچینده جبارک، محمدک، مشهدی غفارک و باقراتکده سسلری وار.

غیر شهرلردن مشتری اولانلاره عرض ایدیریک که مالزک چوخلقی سببتدن سفارشلار بی تاخیر عمله گلیرلر.

### تازه آجیلان معالجه خانه

„Тифлисская частная лечебница“

Ксеніевская ул. № 7 соб. д. около гост. „Ветцель“  
Телефонъ № 590.

- ۱. ی. بالاردروف. - اوشاق آزارنگ حکیمی. قبول ساعت ۲ دن ۳ ادک
- ۲. د. غامباشیدزه. - ایچری و اوشاق آزاری حکیمی هرگون بازاردن سوائی ساعت ۱۲ ادک.
- ۳. آ. غدهوانی. - نرو آزاری. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری اون یاریمین ادک.
- ۴. غ. غورقوف. - ایچری آزاری. شنبه لونی ساعت ۱۱ دن ۱۲ ادک.
- ۵. آ. قارشین. - دهری و سوزنگ آزارلری. هرگون بازاردن سوائی ساعت ایکی یاریمین اوج یاریمه دک.
- ۶. غ. ماغالوف. - ایچری آزاری. تک و شنبه گونلری ۱۲ ادک.
- ۷. م. مانسوه توف. - ایچری آزاری. بازار ایرته سسی جمعه آخسامی و شنبه گونلری ساعت ۱۲ دن ۱۳ ادک.
- ۸. م. ملیکوف. - آروات آزاری هرگون ۱۲ دن ۱۳ ادک.
- ۹. س. موسخوف. - گوز حکیمی. بازار چهارشنبه و جمعه گونلری ۱۲ دن ایکی یاریمه دک
- ۱۰. و. پیرادوف. - جراحلق. هرگون ساعت ۱۱ دن ۱۲ ادک
- ۱۱. ب. آ. پاپوف. - بورون، قولاخ و بوغاز. هرگون جمعه دن سوائی ۲ دن ایکی یاریمه دک
- ۱۲. ن. رسخیلادزه. - دیش حکیمی. هرگون ساعت ۹ دن ۱۰ ادک
- ۱۳. غ. و. سوبولسکی. - جراحلق هرگون ساعت ۹ دن ۱۱ تک
- ۱۴. ن. ی. تیقاندافزه. - ماما آروات آزاری هرگون ساعت ۲ تک
- ۱۵. غ. ی. فمؤدوروف. -

### گنجهده مهمانخانه «قائوقورینسییا»

Гостинница „Конкуренція“ Въ г. Елисаветполь

نمبره لرک قیمتی ۱ مناتدان اوج مناته کیمی. آشپاز خانه مزده هر جوره آسیا و یورویا خورکلری موجوددر. مشتریلردن خواهش اولنور که: بر دفعهده اولسه نمره لریزمی گورسونلر. هر برجهمتن، خصوصاً تمیزلیک باره سفیده رقابت اولونمیه جاق درجهدهدر. پاسپورتسز قبول اولونمیه جاقلار. آدریسمز: پولادووسکی کوچهده میر معصوم خانک ملکنده نمره ۲۰ مهمانخانه «قائوقورینسییا».

صاحب مهمانخانه حسین بک قلی بلوف  
Елисаветполь Поладовская ул. №20 номера  
„Конкуренція“

## اوشاق بالنجسی

۱ سواد اولمین آدم بر آیده اوخور و یازار. ۱۱۲ صفحهدن عباره برمجی ایل ایچون مصور درس کتابی در. اوچومجی دفعه اوله رق استامبولده باسیلمشدر. قیمتی ۲۵ قپکدر

## بصیرة الاطفال

۲ مجی ۳ مجی و ۴ مجی ایلر ایچون مکتبلرده اوخوتلمو درس کتابیدر ایکی باب اوزره ترتیب اولونوب مصور اوله رق استامبولده ایکمجی دفعه طبع اولونوبدر.

- ۳ قان اوجانی قومیدیاسی - ۲۵ قپکدر
  - ۴ رستم و سهراب - ۲۵ قپکدر
  - ۵ مختصر شریعت - - ۱۵ قپکدر
  - ۶ سققالک کرامتی - - - ۵ قپکدر
- کتابفروشله گذشت اولونور.  
قافازک جمیع کتابفروشلرینده ساتلمقددر.

### باکوده ملانصرالدين ژورنالی نك وکيلي

اسلامیه مهمانخانه سنده اسدالله آخوندوف در.

Представитель и агентъ по сбору объявлений  
журнала „Молла-Насреддинъ“ для города Баку:  
Гостинница „Исламія“ Асадулла Ахундовъ.

# بشمجر ایل

## تازه ایل ایچون ابونہ لفریمز آچیقدر

اداره و قانتور

تفلیس، داویدوف کوچه سی نمبره ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.  
редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“

تلگرام ایچون آدریس: تفلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлисъ „Молла-Насреддинъ“

اعلان قیمتی

قباق سجیفه ده بیطنت ایله برسطری ۱۰ قپک، دال صحیفه ده ۷ قپک.

آدریس ده گیشمک حقی ۳ دانه یدی قپک لک مارقه در.

تازه ایل ایچون ابونہ قیمتی.

قافقازده و روسیه ده: ۱۲ آیلغی - ۵ منات

» » ۶ آیلغی - ۳ منات

» » ۳ آیلغی - ۱ منات ۶۰ قپک

اجنبی ملک کئدرده: ۱۲ آیلغی - ۶ منات

» » ۶ آیلغی - ۴ منات

نسخه سی اداره زده ۱۰ قپک، اوزگه شهر لرده ۱۲ قپک

۳۱ یانوار ۱۹۱۰

هفته ده بر دفعه چیخان تورک مجموعه سی در.

۲ صفر ۱۳۲۸ بازار



1897.

### „Т-во ПРОВОДНИКЪ“

بروودنیق

شرکتی

ریغا شهرنده



1908

ВЪ

Р И -

ГЪ



### کارخانه لر :

ریزین لشمش پارچالار سو کیچیرتمین پالتارلار .  
«اسیست» و «تالق» دن قایریلمش مال لار .  
«لینه لو اووم»، بر رنگ لی ، گولی و  
پروپقا ایله آرالشمش .  
ریزیندن، ینقادن و غیر «قول» لار  
ریزینا بونودلاری .  
ریزینا داراخ لاری .  
هوا ایله دولی و غیر جور آفتامایل شین لری :  
«لینقروست» لار .  
ساخته دریلر (گون) لر .

کیچه ریزیندن ایاق قابلاری .  
آرابا و ویلوسید شین لری و حصه لری .  
ریزیندن ماشینا آلت لری .  
ایلیکتریق ماشیناسی آلت لری .  
«ایبونیت» و بوینوزدان قایریلمش شیلر .  
فوتوغرافیا آلت لری .  
ریزین اوینوچاقلاری (ایغروشقا) و غالاقیرینی شیلر .  
جراح و حکیم حجت لری .  
ایلیکتریق فومسینی کنار ایدن و کیچیرن آلت لر .

### زاقافقاز یاده فابریقا آمباری

تفلیس «سالاق» کوچه سنده، نمبره ۴.


Тифлисъ. Сололакская ул. №4.

# МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ  
журнала „Молла-Насреддинъ“  
Тифлисъ.  
Давидовская ул. д. № 24.


ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ  
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ  
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:  
Съ доставкой . . . . . 5 руб.  
За границу . . . . . 6 руб.  
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:  
За мѣсто занимаемое строкою  
печатя впереди текста 10 коп.  
позади „ „ 7 коп.



Поставщикъ Дворянъ Его Императорскаго Величества.

بر منانه تك مهلت ايله ويريلور  
ال ماشينالارى - ۲۵ ماتلقدن باشلامش  
روسيهده محض اوز ماغازالارمزده ساتيلير.  
تقليسده اوج مخصوصى شعبه وار:  
۱) غلاوينسقى كوچده، ميريمانوفك ايونده، سردار عمارتى نك قباغنده.  
۲) واقزال كوچسنده، اينفينجيانسك ايونده.  
۳) آولابارده، قاخينيسقى كوچده، حسن جلالوفك ايونده.

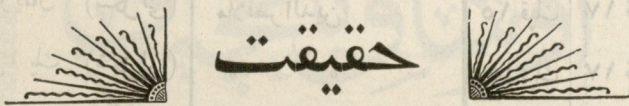


Поставщикъ Кавк. Окщерак. Эр. Общества.

فابريقه علامتى .  
ساخته لر يندن احتياط ايدئ.  
حکومت طرفندن تصديق اولنمش ماغازين لوحهسى.

## اعلان

همين ديقابار آينك ۲۴ ندن بادكوبهده برادران اوروج اوفك  
تحت اداره سنده



## حقيقت

آدلى ترك غزه سنك نشرينه باشلاندى.  
هر كون نشر اولنه حق بو غزه ادبيات، سياسيات، فنون،  
اقتصاد و مسائل اجتماعيه دن بحث ايلير.

«حقيقت» كُ استاذبول ايله طهرانده خصوصى مخبرلرلى  
اوله جقدر. مذكور غزه نك هيئت تحريريه سى على بك حسين  
زاده، عزيز بك حاجى بيگ اوف و غير باكو ارباب قلمنك  
اڭ كزيده لر يندن در.

«حقيقت» غزه سنك بر ايل ليگى باكو ايچون ۷ منات، غير  
شهرلر ايچون ۸ منات ياريم و خارجى شهرلر ايچون ۱۲ مناتدر.  
۱۹۱۰نجى سنه سى ينوار آينك اون بشنجى كونه نك «حقيقت»  
بر سنه لك آيونه اولانلاره ۶۴ صحيفه دن عبارت اولان بير كتاب  
كوندريلور.

آيونه قيدينه باشلانمشدر.

باقى احترام صاحب امتياز اوروج اوف.

آدريس: باكوده «حقيقت» اداره سنده اوروجوفه.

Адресъ: Баку, ред. газ. «Хагигатъ» Оруджеву.

## ابونه قبول اولونور

ملانصرالدين ژورنالينه ابونه قبول اولونور:

تقليسده، داويدوفسقى كوچده نمره ۲۴، قانتورامزده.  
و وارانسوفسقى كوچده مسلمان بازارنده جناب محمد  
زاده نك كتاب ماغازه سنده

### باكوده

غوبيرنسقى كوچده اسلاميه مهمانخانه سنده اسدالله  
آخوندوفك قانتوراسنده.

غير شهرلرده ژورنال ساتديرانلاريمز ابونه قبول  
ايتگه و كيل درلر.

اداره مزه هر بارده كاغذ يازانلاردن ترقع اولونور كه  
كاغذلارينده آيونه نومرلرني نشان ورسوللر.

## ترجمان

سياسى، ادبى، اقتصادى، مى غزه.

۱۹۱۰مى سنه لك «ترجمان» غزه سنك مشترى دفترى

آچلمشدر.

«ترجمان» كُ سنه لك بدلى ۴ روبله در، آلتى آيلق ۲، اوج

آيلق ۱ روبله در،

معلم، اوچتيل و مؤذن افنديلره سنه لك بدل ۳ روبله در.

غزه نك مسلكى - ملتچيلك و بو صورته ترقى و تعالى.

مراجعت - باغچه سراى، رهداقسيا - اداره «ترجمان»

Г. Бахчисарай, редакция „Терджиманъ“.

ناشر و محرر اسماعيل غصبرينسكى.